

日本フランス語教育学会
La Société Japonaise de Didactique du Français2024年度大会
Congrès SJDF 2024Co-organisation : Japan Council on the Teaching on Foreign Languages
一般社団法人 日本外国語教育推進機構 共催

Thème principal :

Collaboration entre langues
et dynamisme du FLE

¥

Inscription au congrès : ¥ 1,000.

① sur place ou bien ② en ligne avant le 1^{er} mai
2024 (midi, h. de Tokyo) en cliquant sur ce cadre. Service Eduroam : pour bénéficier d'un accès à la WiFi,
s'adresser au préalable à son établissement d'origine
afin de bénéficier d'un identifiant.

Espaces Sponsors et Éditeurs : Salles 111 & 112

Espace Pause et Échanges : Salle 104

Préactes
en ligne Les titres des interventions sont écrits dans la(/les)
langue(s) utilisée(s) lors de la prise de parole.

Samedi 11 mai 5月11日 (土)

11h30-11h45 Ouverture Salle 215

Mot du président de la SJDF : 西山教行 NISHIYAMA Noriyuki (U. de Kyoto)

Mot du président de la JACTFL : 山崎吉朗 YAMAZAKI Yoshiro (JACTFL)

Mot du représentant de l'université d'accueil : 吉本靖 YOSHIMOTO Yasushi (U. des Ryukyu)

11h45-12h45 Conférence plénière Salle 215

Des ateliers d'écriture en FLE : écrire pour cheminer et s'approprier lieu(x) et langue(s)

Chantal DOMPMARTIN (U. de Toulouse 2 – Jean Jaurès)

Modératrice : 杉山香織 SUGIYAMA Kaori (U. Seinan Gakuin)

11h45-12h45 Panel Salle 114

英語以外の外国語教育の展望 どんな未来が待っているのか

大木充 OHKI Mitsuru (U. de Kyoto), 山崎吉朗 YAMAZAKI Yoshiro (JACTFL)

12h50-14h10 Table ronde 1 Salle 215

日本とヨーロッパにおける少数言語の各現状と共通の課題 Langues minoritaires au Japon et en Europe :
des situations diverses pour des problématiques communes

石原昌英 ISHIHARA Masahide (U. des Ryukyu), 佐野彩 SANO Aya (JSPS/U. Sophia),

佐藤知己 SATO Tomomi (U. de Hokkaido), ● David COURRON (U. Nanzan)

● intervention en français

12h50-13h50 Atelier 1 Salle 106

Implémenter des jeux de société dans des dispositifs pédagogiques

Julien AGAESSE (U. de Tokyo), Aqil CHEDDADI (U. Keio)

14h20-15h40 Table ronde 2 Salle 215

外国語教育と平和教育

高橋梓 TAKAHASHI Azusa (U. Kindai), 國枝孝弘 KUNIEDA Takahiro (U. Keio), 浅川和也 ASAKAWA

Kazuya (U. Meiji Gakuin), 松井真之介 MATSUI Shinnosuke (U. Miyazaki)

14h20-15h10 Atelier 2 Salle 106

Du corps au langage : la pratique théâtrale au service du dialogue interculturel

Salah-Eddine ADADAIN & Julia PERES VERGNES (International French School of Singapore)

15h50-17h10 Table ronde 3 Salle 215

Approches de la grammaire en cours de langues étrangères au Japon – enjeux théoriques et pratiques de classe actuels – 日本における現在の外国語の文法教育の試み—理論的課題と実践例—
Franck DELBARRE (U. des Ryukyu), 平嶋里珂 HIRASHIMA Rika (U. du Kansai), ●夏世明 KA Seimei (U. du Kansai), Loïc RENOUD (U. d'Okayama), David COURRON (U. Nanzan), Alexandre GRAS (U. d'Iwate)

● *intervention en japonais*

19h00 Réception – restaurant Paikaji Kokusaidoori
900-0015 Naha, Kumoji Sangyo bldg. 201

ばいかじ 国際通り店
久茂地産業ビル201



● **Inscription : ¥5,000** à régler en ligne avant le 1^{er} mai 2024 (midi, h. de Tokyo) en cliquant sur ce cadre.

i Autocar (limité à 50 places payantes) : ¥1,000/pers. à payer sur place uniquement. Départ 17h30.
Si nombre de places dépassé, transports publics (bus ligne 97 ou monorail).

Dimanche 12 mai 5月12日 (日)

Attention : le restaurant universitaire étant fermé le dimanche, nous vous prions de bien vouloir apporter votre propre repas.
会場付近の飲食店・弁当店・コンビニは日曜は休業ですのでご注意ください。
ご昼食は宿泊先近辺等で購入し、持参いただくことをお勧めいたします。

12h15-13h15 総会 Assemblée Générale SJDF Salle 215

議長 Président de séance : Ghislain MOUTON (U. Doshisha)

* 昼食持ち込み可。Il est possible d'apporter son déjeuner.*

Ateliers

Salle 204

Ateliers 3 à 5

10h00-12h00

Pas de ci, pas de là, pas de côté : promenades en écriture à Okinawa
Chantal DOMPMARTIN (U. de Toulouse 2 – Jean Jaurès)

* * *

13h15-14h15

Le lexique des émotions : la musique, un vecteur de productions orales et écrites
Anne DEMOLLIENS (U. Sorbonne Nouvelle)

14h30-15h30

Le français nouveau est arrivé ! – Quelques changements récents du français ordinaire et leurs applications didactiques –
Jean-Luc AZRA (U. Seinan Gakuin)

Salle 203

Ateliers 6 à 9

10h00-11h00

Réflexion sur le manque d'autonomie des étudiants japonais. Activer le *seeking system* des étudiants
Sonia SILVA (U. Keio)

11h15-12h15

沖縄の言葉
島袋盛世 SHIMABUKURO Moriyo (U. des Ryukyu)

* * *

13h15-14h15

Découverte du CREIPAC (Centre de Rencontres et d'Échanges internationaux du Pacifique)
Valérie MEUNIER & Laura DE LA VEGA (CREIPAC)

14h30-15h30

FLE et forêts – Mobiliser les imaginaires pour accompagner les transitions écologiques et sociétales –
Carole LEFRANÇOIS (U. de Technologie de Compiègne)

Communications

◇ 研究発表 Résultats de recherches

◎ 実践報告 Compte rendu d'expérience pédagogique

Salle 101

Communications 1

Modératrice : 武井由紀 TAKEI Yuki (U. des langues étrangères de Nagoya)

10h00-10h30

◇ Avec l'approche actionnelle, s'agit-il de former les enseignants à enseigner en vue de développer une compétence ou une performance ?
張靜心 CHANG Ching-hsin (U. Da-Yeh)

10h30-11h00

◇ 教師の語りからみたフランス語教育における「行動中心の考え方」の受容と実践—CLAでのインタビュー調査をもとに—
山田美樹 YAMADA Miki (U. d'Ochanomizu)

* *

Modérateur : 西山教行 NISHIYAMA Noriyuki (U. de Kyoto)

11h45-12h15

◇ Former les professeurs à enseigner le français à travers le plurilinguisme et l'interculturel : l'exemple de l'International French School of Singapore
Julia PERES VERGNES (International French School of Singapore)

* * *

Modératrice : 小松祐子 KOMATSU Sachiko (U. d'Ochanomizu)

13h15-13h45

◇ Le point de vue d'apprenants malaisiens sur un enseignement à distance d'urgence en langues étrangères
Omar COLOMBO (U. Brunei Darussalam)

13h45-14h15

◇ Accueil de stagiaires en Master FLE dans une université japonaise : à l'heure du bilan
Laurent ANNEQUIN, Jérôme PACCOUD, Yannick DEPLAEDT (U. des langues étrangères de Nagoya)

Modérateur : Georges VEYSSIÈRE (U. Dokkyo)

14h30-15h00

◇ 日本の学校教育を受けた日仏家庭の子どもたちによるフランス語学習の再開—複線径路等至性アプローチ (TEA) を用いた質的研究—
森田美里 MORITA Misato (U. des Études étrangères de Kyoto)

15h00-15h30

Évolutions de l'évaluation : les nouvelles grilles de productions écrite et orale des examens DELF-DALF
Marie ROUSSE (Département évaluation et certifications, France Education International)

Salle 102

Communications 2

Modérateur : Vincent BRANCOURT (U. Keio)

10h00-10h30

◎ Didactisation du Français Langue Etrangère en contexte calédonien
Laura DE LA VEGA (CREIPAC)

10h30-11h00

◇ Enseigner la Francophonie et les francophonies aux étudiants en FLE : une nécessité dans le contexte francophone asiatique
西山教行 NISHIYAMA Noriyuki (U. de Kyoto) & DANG Hong Khanh (U. Jean Moulin Lyon 3)

Modératrice : 西川葉澄 NISHIKAWA Hasumi (U. Keio)

11h15-11h45

◎ Présentation de l'Olymp'Kit, développé par le CAVILAM - Alliance Française, un projet de la FIPF
Chloé BELABED (CAVILAM – Alliance Française)

11h45-12h15

◇ L'anglais comme langue passerelle pour l'enseignement/apprentissage du FLE
蔡倩玟 TSAI Chien-Wen (U. Nationale Normale de Taiwan)

Salle 102**Communications 2 (suite)****Modératrice** : Chloé VIATTE (U. Juntendo)**13h15-13h45**

◇ 第2外国語クラスにおける参照言語としての英語の使用効果についてのアンケート調査の結果
西村英希 NISHIMURA Hideki (U. Kindai), 夏世明 KA Seimei (U. du Kansai), 尹惠彦 YUN Hyeun (U. d'Osaka), Franck DELBARRE (U. des Ryukyu)

13h45-14h15

◎ Essai d'approche plurilingue au sein de la nouvelle faculté des langues étrangères : le cas du cours d'« introduction à la didactique du FLE »
Laurence CHEVALIER (U. Seinan Gakuin)

Modérateur : 西森和広 NISHIMORI Kazuhiro (U. des Ryukyu)**14h30-15h00**

◇ 複言語映画を用いたフランス語授業
大山万容 OYAMA Mayo (U. Métropolitaine d'Osaka) & 梶山祐治 KAJIYAMA Yuji (U. de Tsukuba)

15h00-15h30

◎ Exploitation pédagogique de courts-métrages pour développer les compétences orales et interculturelles en classe de FLE
Gitanjali SINGH (Banaras Hindu University)

Salle 103**Communications 3****Modérateur** : Romain JOURDAN-OTSUKA (U. des Études étrangères de Kyoto)**10h00-10h30**

◇ Trouver le bon cadre pédagogique pour responsabiliser l'apprenant à l'université et faciliter son acquisition de la langue française
石井咲 ISHII Saki (U. Gakushuin) & Chloé BELLEC (U. du Tohoku)

10h30-11h00

◎ An Analysis of changes in the motivation of undergraduate engineering students through the use of ICT
新原由希恵 SHINHARA Yukie (U. Kwansei Gakuin)

Modérateur : 深井陽介 FUKAI Yosuke (U. du Tohoku)**11h15-11h45**

◇ 教科を横断したフランス語の授業の可能性を探る
茂木良治 MOGI Ryoji (U. Nanzan), 武井由紀 TAKEI Yuki (U. des langues étrangères de Nagoya), 松川雄哉 MATSUKAWA Yuya (U. Waseda), 野澤督 NOZAWA Atsushi (U. Daito Bunka), 菅沼浩子 SUGANUMA Hiroko (Lycée Assomption Kokusai), 中野茂 NAKANO Shigeru (Lycée de l'U. Waseda), 山田仁 YAMADA Hitoshi (Hachette Japon)

11h45-12h15

◇ 《能力》の協働的生成—個体能力主義から相互能力主義へ—
福島祥行 FUKUSHIMA Yoshiyuki (U. Métropolitaine d'Osaka)

* * *

Modératrice : 岡見さえ OKAMI Sae (U. Kyoritsu)**13h15-13h45**

◎ Création d'une vidéothèque pour l'apprentissage des langues à l'UNAM (Mexique)
Victor Louis MARTÍNEZ DE BADEREAU (U. Nacional Autónoma de México)

13h45-14h15

◎ La pratique du français en dehors du cadre de la classe
Laura ARIÈS (U. des Études étrangères de Kyoto)

Modératrice : 近江屋志穂 OMIYA Shiho (U. Hosei)**14h30-15h00**

◎ 地域文化を介したボトムアップ型教育 —「地域言語・地域文化」プロジェクトの事例報告—
熊野真規子 KUMANO Makiko (U. de Hirosaki)

15h00-15h30

◇ 参加者の「弱いつながり」に見出せるフランス語大学の役割
澁谷与文 SHIBUYA Tomofumi (U. Keio), 高橋梓 TAKAHASHI Azusa (U. Kindai), 野澤督 NOZAWA Atsushi (U. Daito Bunka), 松井真之介 MATSUI Shinnosuke (U. de Miyazaki)

Salle 106

Communications 4

Modérateur : François ROUSSEL (U. Daito Bunka)

10h00-10h30 © Activités de traduction et d'interprétariat en cours de FLE - Retour d'expérience - Victoria DELOLME-SABATIER (U. préfectorale d'Aichi)

10h30-11h00 ◇ 語彙サイズと聴解・読解—実用フランス語技能検定試験3級の場合—
松川雄哉 MATSUKAWA Yuya (U. Waseda)

Modérateur : Albéric DERIBLE (U. de Tokyo)

11h15-11h45 © Peut-on améliorer la mémoire orthographique et accélérer l'acquisition de bons réflexes en graphie-phonie ?
Chloé VIATTE (U. Juntendo)

11h45-12h15 ◇ Ce que le locuteur natif sait et ce qu'il ne sait pas, ce que le locuteur natif fait et ce qu'il ne fait pas : enjeux pour la didactique de la prononciation à l'heure de la parole artificielle
Sylvain DETEY (U. Waseda)

* * *

Modérateur : 高橋克欣 TAKAHASHI Katsuyoshi (U. d'Osaka)

13h15-13h45 ◇ フランス語史とフランス語教育—語学教育における通時的アプローチの意義と可能性—
片山幹生 KATAYAMA Mikio (U. métropolitaine d'Osaka)

13h45-14h15 ◇ Les déterminants sous l'angle de leur indexicalité : un matériel pour l'apprentissage initial en FLE en contexte japonais
Loïc RENOUD (U. d'Okayama)

Modérateur : Sylvain DETEY (U. Waseda)

14h30-15h00 ◇ Des manuels à la classe : comment la grammaire du FLE est-elle enseignée en contexte universitaire japonais au niveau débutant ?
Ghislain MOUTON (U. Doshisha)

15h00-15h30 ◇ Les manuels japonais de FLE au prisme du genre : où en est-on aujourd'hui ?
François ROUSSEL (U. Daito Bunka)

15h45-16h00 Clôture Salle 215

Mot de la Conseillère culturelle adjointe à l'Ambassade de France au Japon : **Frédérique PENILLA**

Mot de la nouvelle Présidente de la SJDF : **小松 祐子 KOMATSU Sachiko** (U. Ochanomizu)



日本フランス語教育学会
La Société Japonaise de Didactique du Français



Contacts お問い合わせ先:

● 杉山香織 SUGIYAMA Kaori (幹事長 secrétaire générale) [sugiyama\(at\)seinan-gakuin.jp](mailto:sugiyama(at)seinan-gakuin.jp)

● Franck DELBARRE (大会企画実行委員長 chef du comité de conception et d'organisation des congrès) [frankdb\(at\)grs.u-ryukyu.ac.jp](mailto:frankdb(at)grs.u-ryukyu.ac.jp)